

## PROTOKÓŁ NR XLII/2017

z sesji Rady Miejskiej w Okonku odbytej w dniu  
1 lipca 2017 r. w godz. od 16<sup>00</sup> do godz. 17<sup>50</sup>  
w Okoneckim Centrum Kultury w Okonku

Czterdziestą drugą sesję Rady Miejskiej w Okonku otworzył Przewodniczący Rady Miejskiej Okonku **Włodzimierz Choroszewski**.

Zgodnie z listą obecności w sesji uczestniczyło 14 radnych, co wobec ustawowego składu 15 radnych stanowi quorum do podejmowania prawomocnych uchwał.

Przewodniczący Rady Miejskiej Włodzimierz Choroszewski poinformował, że dzisiejsza uroczysta sesja zwołana jest z okazji 15-lecia współpracy pomiędzy Gminą Okonek i Gminą Stockelsdorf. Następnie powitał wszystkich przybyłych na dzisiejszą sesję gości:

- Brigitte Rahlf-Behrmann (Bürgermeisterin) - p. Burmistrz
- Harald Werner (Bürgervorsteher) - p. Przewodniczący Rady
- Jens Andermann (Gemeindevetreter) - radny
- Heike Andermann (Gemeindevetreterin) - radna
- Waldemar Pilarczyk (Gemeindevetreter) – radny, przedsiębiorca
- Wojciech Mehl (Beauftragter für Städtepartnerschaft) – osoba d/s partnerstwa pol.-niem.
- Dieter Iden (offizieller Vertreter ATSV) – przewodniczący klubu sportowego ATSV (Stockelsdorf)
- Thomas Labandt (offizieller Vertreter SV Dissau) – przewodniczący klubu sportowego (Dissau)
- zawodników dwóch niemieckich drużyn piłkarskich wraz z opiekunami,
- radnych Rady Miejskiej w Okonku,
- władze naszej gminy:
  - Burmistrza Okonka p. Małgorzatę Sameć,
  - Sekretarza Miasta i Gminy p. Bronisławę Ćwikła
  - Skarbnika Miasta i Gminy Okonek p. Janusza Mliczaka,
- radnego powiatowego Michała Iwańczyka,
- Burmistrzów poprzednich kadencji: p. Andrzeja Jasiłka i p. Mieczysława Raptę oraz Przewodniczącego Rady Miejskiej w kad. 1998–2002 p. Henryka Berczyńskiego,
- kierowników i dyrektorów jednostek organizacyjnych gminy oraz dyrektorów placówek oświatowych,
- sołtysów, przewodniczących osiedli oraz Przewodniczącą Miejskiej Rady Seniorów p. Grażynę Gonczarko,
- p. Juliana Kałużę właściciela firmy „Plastrol” w Lotyniu oraz zawodników drużyny piłkarskiej tejże firmy,
- p. Alinę i Mariusza Pietrzyk prowadzących Rodzinny Dom Dziecka „Szczęśliwa Trzynastka”,
- przedstawicieli mediów, mieszkańców gminy oraz wszystkie pozostałe osoby biorące udział w dzisiejszej sesji.

Wszystkich gości witano brawami.

Przewodniczący W. Choroszewski poinformował, że porządek obrad został przekazany radnym wraz z zawiadomieniem o dzisiejszej sesji i przedstawia się następująco:

1. Otwarcie sesji i stwierdzenie quorum.
2. Powitanie gości.
3. Wystąpienia delegacji z Niemiec oraz Burmistrza Okonka.
4. Dyskusja na temat współpracy z Gminą Stockelsdorf.
5. Podjęcie uchwały w sprawie odnowienia współpracy pomiędzy Gminą Okonek, a Gminą Stockelsdorf w Niemczech.
6. Zakończenie obrad.

Porządek obrad stanowi załącznik nr 1 do niniejszego protokołu.

Lista obecności radnych, stanowi załącznik nr 2 do niniejszego protokołu.

Lista obecności sołtysów i przewodniczących osiedli stanowi załącznik nr 3 do niniejszego protokołu.

Lista zaproszonych gości z Gminy Stockelsdorf stanowi załącznik nr 4 do niniejszego protokołu.

Lista obecności władz Urzędu Miejskiego stanowi załącznik nr 5 do niniejszego protokołu.

#### **Przebieg obrad:**

##### **Ad. 1 . Otwarcie sesji i stwierdzenie quorum.**

Jak wyżej.

##### **Ad. 2. Powitanie gości.**

Jak wyżej.

##### **Ad. 3. Wystąpienia delegacji z Niemiec oraz Burmistrza Okonka.**

Przewodniczący W. Choroszewski o zabranie głosu poprosił Burmistrza p. Małgorzatę Sameć.

Burmistrz M. Sameć odczytała przemówienie. Przemówienie na j. niemiecki tłumaczyła p. Marta Trębska.

Na sali rozległy się brawa.

Przemówienie (w j. polskim i niemieckim) stanowi załącznik nr 6 do niniejszego protokołu.

Po wystąpieniu p. Burmistrz M. Sameć nastąpiło uroczyste wręczenie upominków zaproszonym gościom. Upominki (wytwory regionalne z naszych gospodarstw) wręczyła p. Burmistrz M. Sameć wraz z Przewodniczącym Rady W. Choroszewskim. Otrzymało je 8 osób z niemieckiej delegacji.

Wykonano wspólne zdjęcie (brawa).

Głos zabrała Burmistrz Stockelsdorf p. Brigitte Rahlf-Behrmann, która odczytała przemówienie. Przemówienie na j. polski tłumaczył p. Wojciech Mehl.

– Na wstępie chcę bardzo serdecznie podziękować za przekazane prezenty, w tym tarczę z drewna, która będzie symbolem naszej współpracy. Szanowna p. Burmistrz Szanowny

p. Przewodniczący, Szanowni Goście – w imieniu naszej delegacji ze Stockelsdorf bardzo serdecznie dziękuję za zaproszenie. Przyjechaliśmy tutaj z wielką radością, aby uczcić 15-lecie naszych stosunków partnerskich. Podczas podpisania układu o naszej współpracy w dniu 26 maja 2012 roku został położony kamień węgielny dla dobrosąsiedzkich stosunków pomiędzy naszymi gminami. Od samego początku partnerstwo miało na celu spowodować, aby nasze gminy zacieśniły stosunki pomiędzy sobą. Także dzisiaj wspólne kształtowanie przyszłości, zrozumienie i zaufanie leży w centrum zainteresowania naszych kontaktów. Najlepsze co możemy zrobić dla naszych mieszkańców, a szczególnie dla tych młodych, to dalsze umożliwianie osobistych spotkań, jak najlepsze poznawanie się i zbliżanie do siebie. Partnerstwa między gminami są demokracją „od dołu”, ponieważ umożliwiają każdemu mieszkańcowi udzielanie się w tym procesie. Mieszkańcy poznają nowe osoby, nowe perspektywy widzenia świata, a przede wszystkim poprzez zaangażowanie się w partnerstwo poznają całkiem nowe możliwości działania. Każda z naszych gmin, poprzez nawiązywanie kontaktów, staje się ambasadorem porozumienia międzynarodowego. Podpisany akt zawarcia naszych stosunków partnerskich zawiera wiele centralnych tematów odnośnie wymiany, współpracy. Przykładem jest to, iż w Okonku nadano nazwę ulicy Stockelsdorf, a w Stockellsdorf nadano nazwę ulicy Okonek. Postawiono kamienie partnerskie, ławeczki w parkach, a także posadzono drzewa. Nawiązano wiele kontaktów i odbyło się wiele spotkań np. wymiana uczniów szkół, drużów OSP, przedstawicieli życia gospodarczego i kulturalnego (koncerty chórów, wzajemne odwiedziny pracowników obydwu Ratuszów). Wymienienie wszystkich terminów spotkań wyszłoby poza ramy tego uroczystego posiedzenia, ale z pewnością można stwierdzić, że pomiędzy nami powstały przyjaźnie. W dniu dzisiejszym cieszymy się szczególnie, że wymiana młodzieży i sportowców stanowi główny punkt tego spotkania, a nasze partnerstwo promuje młodzież i sport. Naszym życzeniem jest, aby powstawały nowe kontakty i przyjaźnie pomiędzy mieszkańcami naszych gmin, które będą się pogłębiać oraz, aby nadal trwała dotychczasowa, dobra wymiana uczniów szkół oraz młodzieży. Na zakończenie Burmistrz w j. polskim powiedziała – Niech przyjaźń pomiędzy naszymi krajami i gminami nadal się tak dobrze rozwija.

Na sali rozległy się brawa.

Po wystąpieniu nastąpiło wręczenie upominków delegacji niemieckiej dla strony polskiej. Pani Burmistrz otrzymała szklaną mozaikę na okno do Ratusza. Upominki otrzymali również władze gminne oraz wszyscy radni (produkty lokalnych przedsiębiorców ze Stockelsdorf).

*Na obrady sesji przybył radny Konrad Kopkiewicz – godz. 16<sup>40</sup>*

#### **Obecność – 14 radnych.**

Przewodniczący W. Choroszewski powitał przybyłych za sesję strażaków obu zaprzyjaźnionych gmin., którzy w dniu dzisiejszym brali udział w zawodach.

#### **Ad. 4. Dyskusja na temat współpracy z Gminą Stockelsdorf.**

Przewodniczący W. Choroszewski zaprosił na scenę p. Alinę i Mariusza Pietrzyków prowadzących Rodzinny Dom Dziecka „Szczęśliwa Trzynastka”.

Głos zabrał Przewodniczący Rady Gminy Stockelsdorf Harald Werner, który podkreślił, iż partnerstwo między naszymi gminami zawsze miało na celu współpracę pomiędzy młodymi ludźmi. I gdy do Gminy Stockelsdorf dotarła informacja, że właśnie p. Pietrzykowie angażują się dla młodego pokolenia, to działalność tych Państwa bardzo wszystkich wzruszyła i dlatego postanowiono, aby coś przekazać. Następnie p. Pierzykowie otrzymali od

delegacji niemieckiej czek wartości 250 euro oraz mini czekoladki z logo Domu „Szczęśliwa Trzynastka”.

Pani A. Pietrzyk przekazała informację, że w dniu wczorajszym jeden z ich wychowanków, który uzyskał pełnoletność, musiał opuścić Rodzinny Dom Dziecka, nad czym wszyscy ubolewają. Następnie poinformowała, że w związku z tym, iż wychowankowie, którzy opuszczają ich Dom mają kłopoty z otrzymaniem mieszkania, postanowili zaadoptować budynek na 4 mieszkania. Od kilku lat własnymi siłami remontują go, ale ciągle brakuje środków finansowych. Dlatego też bardzo serdecznie podziękowała za zaproszenie na sesję i wsparcie finansowe (oklaski).

Przewodniczący W. Choroszewski podziękował p. Burmistrz Brigitte Rahlf-Behrmann oraz Przewodniczącemu Rady Haraldowi Werner za okazany dar serca.

Głos zabrał radny K. Kopkiewicz, który za pomocą pokazu multimedialnego przedstawił historię współpracy pomiędzy OSP Lotyń, a OSP Mori (Stockedsdorf).

Przewodniczący W. Choroszewski podziękował druhowi K. Kopkiewiczowi za obszerną projekcję, następnie podziękował p. Marcie Trębskiej oraz Wojciechowi Mehl za tłumaczenie tekstów.

Burmistrz M. Samec podziękowała bardzo serdecznie strażakom, a szczególnie Konradowi Kopkiewiczowi za osobiste zaangażowanie, dzięki któremu współpraca tak dobrze się rozwija. Burmistrz podkreśliła, że współpraca polsko-niemiecka odbywa się również na niwie wymiany młodzieży. Za osobiste zaangażowanie w tę współpracę podziękowała p. Trębskiej i p. Michałowi (strona niemiecka), którzy z rąk p. Burmistrz i Przewodniczącego W. Choroszewskiego otrzymali upominki.

Na sali rozległy się brawa.

#### **Ad. 5. Podjęcie uchwały w sprawie odnowienia współpracy pomiędzy Gminą Okonek, a Gminą Stockelsdorf w Niemczech.**

Przewodniczący W. Choroszewski poinformował, że projekt uchwały otrzymali wszyscy radni oraz w j. niemieckim delegacja z Niemiec. Następnie odczytał jej treść wraz z Memorandum o przyjaźni, porozumieniu i współpracy, które stanowi załącznik niniejszej uchwały. Treść Memorandum tłumaczyła p. Marta Trębska.

Przewodniczący W. Choroszewski otworzył dyskusję.

Nikt nie zabrał głosu w dyskusji.

Przewodniczący W. Choroszewski zamknął dyskusję.

Uchwała została podjęta jednogłośnie, tzn. na 14 radnych biorących udział w głosowaniu za podjęciem uchwały głosowało 14 radnych.

Przewodniczący W. Choroszewski stwierdził, że uchwała została podjęta jednogłośnie.

Uchwała Nr XLII/275/2017 Rady Miejskiej w Okonku z dnia 1 lipca 2017 r.

w sprawie odnowienia współpracy pomiędzy Gminą Okonek, a Gminą Stockelsdorf w Niemczech, stanowi załącznik nr 7 do niniejszego protokołu.

Po podjęciu uchwały nastąpiło obustronne podpisanie Memorandum w j. polskim i j. niemieckim (Gmina Okonek – Burmistrz Małgorzata Sameć i Przewodniczący Włodzimierz Choroszewski, Gmina Stockelsdorf - Burmistrz Brigitte Rahlf-Behrmann i Przewodniczący Harald Werner).

Podpisanie Memorandum przyjęto oklaskami. Następnie wykonano wspólne zdjęcie.

Przewodniczący W. Choroszewski poinformował, że po zakończeniu sesji odbędą się występy Zespołu „Oktawia” oraz Chóru „Sonata”, na które serdecznie wszystkich zaprosił. Natomiast o godz. 19-tej odbędzie się wspólna biesiada zorganizowana pod wiatą na wrzosowiskach.

#### **Ad. 12. Zakończenie obrad.**

Po wyczerpaniu porządku obrad Przewodniczący Rady Miejskiej w Okonku Włodzimierz Choroszewski zamknął obrady sesji o godz. 17<sup>50</sup> dziękując wszystkim za udział w sesji.

Protokołowała:  
*Krzyszyna Kamińska*

**PRZEWODNICZĄCY  
RADY MIEJSKIEJ**  
*Włodzimierz Choroszewski*

